

# QUARTIER NACHRICHTEN

September / Oktober 2018 Nr. 5

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau

## Aus dem Inhalt

20. Waldaupärklifest und Kinderflohmarkt	3-6
Neubau an der Ulmenstrasse	7
Gesundheitsseite	9
Kunstmuseum	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
tiRumpel	15/16
Milizfeuerwehr SG W	17/18
Naturmuseum	21
Schule Schönenwegen	23
Lachen damals	25
Informationen fürs Quartier	26
Blaue Zone im Sömmerli	27
Aktive im Quartier	28/29
Sicherheit / Informationen	30
Landeskirchen	32/33
Lachen in Lachen	34
Agenda / Impressum	35



**Ganz schön streng, bis er drin ist: beim Nagelspiel am Waldaupärklifest 2018**



# HÖR<sup>AG</sup>

Nägeli & Kammermann

**Profitieren Sie von der kostenlosen Hörvorsorge bei der Hör AG, Nägeli & Kammermann.**

- Fachkompetente Beratung
- Exklusive Live Höranalyse
- Hightech-Hörkabine
- Analyse Ihrer Hörleistung
- Kostenloses Probetragen



Zürcherstrasse 84  
9000 St. Gallen  
T 071 577 11 77

CHF 5.-  
für ein Rädli  
Hörgeräte-  
Batterien

Jetzt Termin anmelden, Telefon 071 577 11 77:

## Kostenlose Hörvorsorge

info@hoerag.ch  
www.hoerag.ch

Inserate



BÄRLOCHER

## Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

**Baugeschäft Bärlocher AG**

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch

WIR HELFEN IHNEN  
GERNE: **071 277 33 44**

# fehr

transporte

Muldenservice > Kippertransporte > Kies-, Sand- und Betontransporte > Belagtransporte > Kranarbeiten > Winterdienst > Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG > Föhrenstrasse 1 > 9000 St. Gallen > www.fehrtransporte.ch

## So schön! Nein nicht das Wetter, aber der Rest...!

*Pius Jud.* Das Wetter soll in meinem diesjährigen Bericht kein Thema sein (es findet ja einfach statt und war wieder einmal ...) Aber alle, die gekommen sind, haben das 20. Waldaupärklifest genossen. Es gab feines indisches Essen, wie gewohnt Bratwürste und Kuchen vom QV. Die Kinder konnten am Morgen am Trocken in der Halle der Fernwärmezentrale ihre Sachen verkaufen, die hohe Seilbahn der Royal Ranger ausprobieren, Schlangensbrot bei Jubla St.Otmar backen, beim tiRumpel Schätze suchen, sich von den Sturzis schminken lassen, beim Nagelspiel hämmern und in Irmas Märchenzelt Geschichten hören. Leider fiel die Gumpiburg aus bekannten Gründen buchstäblich ins Wasser.

Für musikalische Unterhaltung war dieses Jahr gleich doppelt gesorgt. Zwei Blasorchester (Stadtmusik Rorschach und Polizeimusik St.Gallen) boten ihr vielfältiges Unterhaltungsprogramm. Viele Gäste, auch solche, die nicht so besonders auf Blasmusik stehen, kamen anschliessend zu mir und lobten die Darbietungen. Auch DJ Appenzelli, der nachher hoch oben in der Halle auflegte, sorgte für beste Stimmung. Für Kinder und Jugendliche hatte der Jungentreff Lollypop wie gewohnt ein Discozelt auf der Spielwiese errichtet. Trotz fast eingestürztem Zelt fand die Disco am Abend statt.

Eines ist sicher: Auch nächstes Jahr findet das Waldaupärklifest statt! Und wenn alle wissen,



*Der QV Vorstand beim 1. Bier nach dem Einrichten am Freitagabend*

dass es bei Bedarf in der Halle der Fernwärmezentrale stattfindet, wo es trocken und warm ist, kann es nächstes Jahr sogar schneien ... Bevor Sie sich nun die vielen Fotos, die Andi Diem während des Tages und der Nacht geschossen hat, ansehen, beachten Sie bitte noch mein Dankeschön an die vielen Helfenden, Institutionen und Sponsoren, ohne die das Waldaupärklifest nicht denkbar ist:

### **Helfende:**

Hildegard Huser, Martin Huser, Renate Linsi, Judith Inauen, Claudia aus der Au, Markus Schmucki, Elisabeth Koller, Martin Jäger, Lea Jäger, Claudia Sturzenegger, Andrea Lämmlin, Irma Estermann, Christoph Schefer, Noëmi Rohrer, Andy Diem, Ruedi Preisig, Mathias Linsi, Adrian Schmid, Adrian Sturzenegger, Lea Sturzenegger, Jalscha Struzenegger, Josef Ammann

### **Institutionen:**

TiRumpel-Team, Jungentreff Lollypop, Royal Rangers, Pfimikirche Waldau, Jubla St.Otmar,



Tagesbetreuung Schönenwegen, Tagesbetreuung Gerbeweg, Stadtmusik Rorschach, Polizeimusik St.Gallen

**Sponsoren:**

Straubenzeller Fond, Stadt St.Gallen, Stadtwerke St.Gallen, West Apotheke, Blumen Lachen, Lachen Drogerie, Metzgerei Signer, Ramsauer 2-Rad-Sport, Stahl Moto, Technik Haarkunst, Vögeli Beck, Fehr Transporte





Waldaupärklifest







Die Baustelle für die Wohn- und Gewerbeüberbauung an der Ulmenstrasse ist im Terminplan. Zurzeit laufen die ersten Arbeiten für die Fertigstellung der Fassade. Diese wird in Klinkeroptik ausgeführt. Eine entsprechende Bemusterung wurde vor Ort installiert (siehe Foto rechts).

Im Gebäudeinnern laufen die Ausbauarbeiten für die Wohnungen. Unter anderem werden die Unterlagsböden eingebracht und die Wände verputzt.

Auch im Bereich der zukünftigen Ladenlokale (Migros und Drogerie) laufen die Vorbereitungsarbeiten für die Ausbauten. Ebenfalls sollen demnächst die städtischen Tiefbauarbeiten an der Ulmenstrasse beginnen (neue Fahrbahn, Trottoirverbreiterung), damit diese bis zur Migros Eröffnung abgeschlossen sind.

Andreas Pfister, Geschäftsführer

Infos zu den Wohnungen:  
[www.ulmenstrasse.ch](http://www.ulmenstrasse.ch)



**PFISTER**

Max Pfister Baubüro AG  
Burgstrasse 108, Postfach 269  
CH-9013 St.Gallen  
071 274 17 17 / [www.pfister-baubuero.ch](http://www.pfister-baubuero.ch)



- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

merz+egger 

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : [www.merzegger.ch](http://www.merzegger.ch)

Inserate



«Mir gwünnet mit dä Valida,  
wel mir so chönd lebe  
und schaffe, wie mir  
das möchtet.»

## Mit uns gewinnen alle

Wir sorgen für eine gleichberechtigte Teilnahme an der Gesellschaft, indem wir Menschen mit einer Beeinträchtigung Integrationsdienstleistungen im Arbeits-, Ausbildungs-, Wohn- und Freizeitbereich anbieten. Unsere Leistungen machen es möglich, dass Menschen mit einer Beeinträchtigung ihr Leben selbständig gestalten können. Zum Vorteil aller.

[www.valida-sg.ch](http://www.valida-sg.ch)

**valida**   
Das soziale Unternehmen

## Kraft tanken über Nacht

Ein guter Schlaf ist wichtig, damit sich der Organismus regenerieren kann. Während der Nacht regeneriert sich der Organismus und tankt neue Kraft für den kommenden Tag. So auch das Hirn, das in der Schlaf- und somit Ruhephase die Nervenzellen regeneriert und neu verknüpft. Ausreichend Schlaf ist essentiell, um diesen Verknüpfungsprozess zu unterstützen. Wer genügend schläft, kann sich am nächsten Tag besser konzentrieren und auch Erlerntes und Erlebtes besser aufnehmen beziehungsweise verarbeiten.

### Entspannungstipps

Doch nicht allen fällt es in hektischen und anspruchsvollen Zeiten leicht, abends in den Entspannungsmodus zu finden. Entspannungsmusik könnte helfen. Ein Lavendelöl beispielsweise auf die Fußsohlen einmassieren. Dies kann – regelmässig angewendet – zu einem wohltuenden Abendritual werden. Ausserdem kann Lesen helfen, vom Alltag Abstand zu nehmen und die kreisenden Gedanken zu ordnen. Auch eine heisse Tasse Tee, ein abendlicher Spaziergang oder im Wald etwas zur Ruhe kommen, sind Tipps, um sich auf eine entspannte Nacht einzustellen.

### Leber

Es ist wichtig, dem Körper dann Schlaf zu gönnen, wenn er ihn fordert. In diesen Phasen regenerieren sich viele Organe des Stoffwechsels und machen sich an die Arbeit. Die Leber beispielsweise arbeitet zwischen 1 und 3 Uhr nachts effizient und kümmert sich um die Entgiftungsprozesse im Körper. Um die Leber- und Gallentätigkeit in dieser Zeit zu unterstützen, eignen sich Mariendistel-Präparate oder die Urtinkturen Artischocke und Löwenzahn.

### Lunge

Während die Leber gegen etwa 3 Uhr die meiste Arbeit verrichtet hat, kommt die Lunge erst später auf Hochtouren. Sie regeneriert

sich zwischen 3 und 5 Uhr morgens am intensivsten. Um das Gewebe zu stärken, raten wir zu den Schüssler-Salzen Nummer 11, 1 und 2, die sich allesamt positiv auf die Oberflächenstruktur auswirken.

### Verdauung

Säure-Basen-Präparate unterstützen den gesamten Verdauungsprozess. Denn auch der Darm hat in der Nacht einiges zu tun, vor allem nach einem üppigen Abendessen. Deshalb ist es ratsam, abends tendenziell eher fettarm und leicht verdauliche Kost zu essen. Dann hat die Verdauung in der Nacht nicht ganz so viel Arbeit.

### Muskulatur

Proteine am Abend unterstützen die Regenerationsprozesse der Muskulatur. Gerade nach sportlichen Tätigkeiten ist es ratsam, die Muskulatur mit ausreichend Magnesium und Eiweissen zu versorgen. Diese helfen, das belastete Gewebe in den Muskeln wieder aufzubauen und die Zellen zu stärken. Die Schüssler-Salze 3, 5 und 7 können den Körper überdies bei der Regeneration nach dem Sport unterstützen.

### Hormone

Auch der Hormonhaushalt reguliert sich in der Nacht. Während gewisse Hormone eine Ruhephase einlegen, werden neue, wichtige gebildet, um für den kommenden Tag gerüstet zu sein. Hochwertige Öle mit ungesättigten Fettsäuren unterstützen die Hormonbildung (zum Beispiel Lein- und Olivenöl).

### Individuelle Beratung

Wer die Regenerationsprozesse im Körper mit natürlichen Präparaten unterstützen möchte, lässt sich am besten **in der Lachen Drogerie** beraten. Seien Sie grundsätzlich achtsam und gönnen Sie Ihrem Körper in der Nacht die nötige Ruhe – um morgens regeneriert und frisch aufgeladen in den Tag zu starten.



071 .278 90 70

ALCO ELEKTROANLAGEN GMBH

Planung Installation Service

Burgstrasse 66 9000 St.Gallen Fax: 071.278 90 71

E-Mail: alco@ihrelektriker.ch

IHR ELEKTRIKER!

Inserate



STÖCKLE  
METALLBAU

T 071 278 62 55 | www.stoeckleag.ch



Pro Senectute bietet in der Stadt St.Gallen  
einen Besuchsdienst für ältere Menschen an.

**Wir suchen  
Besucherinnen und Besucher**

die gerne älteren Menschen Zeit schenken.

Sie stehen als Gesprächs- und Diskussionspartner zur Verfügung, gehen spazieren, leisten Gesellschaft oder hören einfach nur zu. Sie haben Zeit sich unentgeltlich zu engagieren, sind kontaktfreudig und verschwiegen.

Klare Regelungen, fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch, Spesenentschädigung sind für uns selbstverständlich. Ihr Engagement kann auch im Rahmen der Zeitvorsorge erbracht werden.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich:

Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen

Birgit Janka, Sozialarbeiterin FH

Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen

**071 227 60 00** www.sg.pro-senectute.ch

**PRO  
SENECTUTE**  
STADT ST.GALLEN



**ZEITVORSORGE**  
ST.GALLEN



## Das Weltgeschehen – mit all seinen Katastrophen – aus Sicht der Künstler

### Das Kunstmuseum St.Gallen zeigt die Ausstellung „The Humans“

„Fake News“ und „Alternative Wahrheiten“ haben die Art und Weise verändert, wie wir die Welt sehen und Nachrichten interpretieren. Nie zuvor haben sich falsche Informationen den wahren so sehr angenähert und unsere Wahrnehmung der Welt derart verändert. Flüchtlingskrise, Asylpolitik, ökologische Desaster, Handelskrieg ... Jeden Tag erreichen uns Nachrichten und Bilder zu menschlichen, sozialen und politischen Katastrophen – unterschiedlich gefiltert durch immer schnellere Formen der medialen Kommunikation. Der Blick der teilnehmenden Künstler auf die aktuellen weltpolitischen Ereignisse eröffnet einen anderen, einen hintergründigen Blick auf aktuelle Entwicklungen wie Flüchtlingskrise, Asylpolitik, ökologische Desaster oder den Handelskrieg. Die Gruppenausstellung „The Humans“ im Kunstmuseum St. Gallen erforscht, wie Künstler ihre unabhängige Sicht auf die Welt formulieren und wie sie in Wirklichkeiten eintauchen, die traditionellen und neuen Medien verwehrt bleiben. Die eingeladenen Künstlerinnen und Künstler beleuchten dabei neben der Rolle unseres digitalen Medienkonsums auch Fragen nach unserem Umgang mit Menschen am Rande der Gesellschaft und unsere Haltung zu den weltweiten Migrationsbewegungen.

#### Teilnehmende Künstler:

Francesco Arena, Ed Atkins – Simon Thompson, Rosella Biscotti, Candice Breitz, Daniela Ortiz, Artur Zmijewski

#### „The Humans“

15. September 2018 – 17. März 2019

Im Kunstmuseum St.Gallen

[www.kunstmuseumsg.ch](http://www.kunstmuseumsg.ch)



**KUNST  
MUSEUM  
ST.GALLEN**

Kunstmuseum St.Gallen  
Museumstrasse 32  
CH-9000 St.Gallen  
T +41 71 242 06 71  
[info@kunstmuseumsg.ch](mailto:info@kunstmuseumsg.ch)  
[www.kunstmuseumsg.ch](http://www.kunstmuseumsg.ch)  
Öffnungszeiten  
Di - So 10 - 17/ Mi 10 - 20





## Offene Jugendarbeit West

Mit aufgetankter Energie und vielen neuen Ideen startete die Offene Jugendarbeit West nach den Sommerferien wieder ins Alltagsgeschäft. Der Jugendtreff Lollypop ist seit Schulbeginn wieder zu den gewohnten Zeiten offen und wurde auch schon von einigen Jugendlichen besucht.

Zurzeit finden im Lollypop die jährlichen 6. Klassen Einführungen statt. Ziel ist es, den 6. Klässler/innen einen möglichst nahen Einblick in die Angebote der OJW zu geben, weshalb die Schüler/innen gemeinsam mit den Lehrpersonen einen Besuch bei uns im Jugendtreff abhalten. Beim 1.5 stündigen Besuch lernen die Kinder sowohl uns Jugendarbeitenden und unsere Angebote als auch den Jugendtreff hautnah kennen. Sie haben die Möglichkeit, ihre Wünsche und Ideen für ihre Freizeitgestaltung direkt mit uns Jugendarbeitenden

zu diskutieren. Das Thema der diesjährigen 6. Klasseinführungen lautet nämlich „Dein Traumtreff“. Wir möchten von unseren jüngsten Treffbesucher/innen erfahren, was sie sich von uns wünschen und wie ihr Traumtreff aussehen würde.

Nach den Herbstferien wird es einige Neuerungen bei den Öffnungszeiten des Jugendtreffs Lollypop geben. Wie und warum wir zu den Änderungen gekommen sind, können Sie gerne in der nächsten Ausgabe der Quartiernachrichten nachlesen.

Die neuen Öffnungszeiten sehen nach den Herbstferien wie folgt aus:



### Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen

ab der 5. Klasse

Mittwoch 14 - 17 Uhr  
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 79  
9015 St.Gallen  
071 224 42 20

elfi.blochberger@stadt.sg.ch



### Treffpunkt für Jugendliche

ab der 6. Klasse

#### Mittwoch:

13.30-17.00 6. Klass-Treff  
17.00-19.00 offen für alle (11-17 Jahre)

#### Donnerstag:

16.00-19.00 offenes Büro

#### Freitag:

18.00-22.00 offen für alle (11-17 Jahre)

Rechenstrasse 5 9000 St.Gallen  
071 224 42 20 / lollypop@stadt.sg.ch



### BIWI

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432  
9015 St.Gallen  
071 224 42 20  
biwi@stadt.sg.ch



**100% Begeisterung** mit bis zu 50% Rabatt.

Als Plus-Kunde besuchen Sie über 1000 Konzerte und Events zu attraktiven Preisen.

[raiffeisen.ch/konzerte](http://raiffeisen.ch/konzerte)

**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank St.Gallen

Inserate

**Vorteile tanken.  
Mit der  
AVIA Karte.**



 **OSTERWALDER**

Oberstrasse 141 | Postfach 270 | 9013 St. Gallen | 071 272 27 27

**AVIA**



## Kinderbaustelle, tiRumpel im Park, Treffs, Fest, Mittagstisch und Kino

Fleissig wurde auf der Kinderbaustelle gehämmert, gegärtnert, gekocht und gespielt. Bald ist die zweite Saison vorbei. Wir freuen uns auf dann auf den kommenden Frühling!

Viele Kinder besuchen uns im Waldaupark, nach unseren Pausenplatzaktionen in den beiden Schulhäusern Schönenwegen und Feldli haben auch wieder einige neuen Kinder den Weg ins tiRumpel gefunden! Wir freuen uns über die vielen Besuche!

Auch in den Buebe- und Maitlitreffs steigen die BesucherInnenzahlen wieder nach den Sommerferien! Wir sind gespannt auf die Herbst- und Wintermonate...

Auf der Brache feierten wir trotz Regen ein schönes Fest mit einem lebendigen Konzert von Meda Men Star Band und feinem Essen. Der Kinoabend fand ebenfalls wegen nassem Wetter im tiRumpel statt. Der Mittagstisch mit feinem griechischen Essen war wieder ein gut besuchter, gemütlicher Anlass bei wunderschönem Wetter...

Folgende Aktivitäten stehen in der kommenden Zeit auf dem tiRumpel- und Brache Lachen-Programm:

### Herbstwoche auf der Brache mit Abschlussfest

Montag, 1. bis Freitag, 5. Oktober, jeweils 14 bis 17 Uhr für alle Kinder von 4-12 Jahren. Wetterfestes Kleidung! Alle sind willkommen! Kleines Abschlussfest am Freitag ab 17 Uhr, mit offenem Grill und Gemütlichkeit! Kleines Konzert ab ca 18 Uhr.

### tiRumpeltopf

Samstag, 24. November, 8. Dezember, 12./26. Januar, 9./23. Februar, 9./23. März 10.30 - 13.30 Uhr im Kinderlokal. Für alle Kinder von 4 -12 Jahren.



tiRumpel

Kinderlokal  
tiRumpel  
Stahlstrasse 3  
9000 St.Gallen

[www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)

071 277 27 87  
info@tirumpel.ch

### Öffnungszeiten während der Schulzeit

**Kinderatelier** (ab Herbstferien)  
Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, Stahlstrasse 3  
für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

**Maitlitreff** (von 4 bis 12 Jahren)  
Donnerstag, 15 -17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

**Buebetreff** (von 4 bis 12 Jahren)  
Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

**Kinderbaustelle**  
Samstag, 13.30 - 16.30 Uhr auf der Brache Lachen, Schönaustrasse 68, für alle Kinder von 4-12 Jahren, jedes Mit-Tun oder Dabei-Sein auch von Erwachsenen herzlich willkommen.

**Verein**  
Das Kinderlokal tiRumpel ist ein Verein. Neue Mitglieder und jegliche Form der Unterstützung sind sehr erwünscht! Gerne auch freiwillige Mithilfe!  
[www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch) / [www.brachelachen.ch](http://www.brachelachen.ch)

### Räucher-Kurs

(Räuchermischungen, Räuchern)  
Am Sonntag, 30. September, 14 bis 17 Uhr. Räuchermischungen selber herstellen. Anmeldung siehe Webseite.

### Veranstaltungs- und Kursprogramm Brache Lachen WinterQuartier:

siehe nächste Seite



### **Yoga für Alle**

Ab den Herbstferien, jeden Mittwoch vom 24. Oktober bis 19. Dezember, 18.30-20 U im Kinderlokal, Stahlstrasse 3.

### **Malatelier für Alle**

Montag, 29. Oktober, 12./26. November, 10. Dez, 9-11 Uhr, Kinderlokal tiRumpel

### **Frauen Lachen**

Freitag, 9 -11 Uhr, 26. Oktober, 9./23. November, 07./21. Dez. Kinderlokal tiRumpel

### **SeniorInnen-Treffen**

25. Oktober, 9-11 Uhr mit Pro Senectute im Kinderlokal tiRumpel. Austauschen, spielen, diskutieren bei Kaffee und Kuchen!

### **Offener Raum für Alle**

Wieder gibt es während der Wintermonate ab November jeden Dienstag von 9-11 Uhr Angebote für alle Interessierten. Workshops, Austausch, Deutsch lernen und vieles mehr. Das Programm ist demnächst auf der Webseite oder im tiRumpel-Fenster.

### **Adventsfenster**

Zusammen mit SeniorInnen und MigrantInnen gestalten wir das Adventsfenster im Kinderlokal. Ab 16 Uhr Geschichte, Beleuchtung des Fensters, Punsch und Guezli. Alle sind herzlich willkommen!

### **Alle weiteren Infos**

- [www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)
- Plakate im Schaufenster beim tiRumpel und der Brache Lachen
- Schaukasten Zürcherstrasse 45

### **Aufruf Familienzentrum**

Im Kinderlokal tiRumpel entsteht ein neues Projekt. Neu soll es auch Angebote für Eltern und Kleinkinder geben!

tiRumpel wird zum Familienzentrum...

Mütter-/Väterberatung, Elternkaffee, Krabbelgruppe, etc. Vieles ist möglich! Wer interessiert ist, aktiv mit dabei zu sein oder Anliegen und Bedürfnisse anzubringen, herzlich willkommen!

Erstes Eltern- (und Interessierten-) Café am Montag, 5. November, 9 bis 11 Uhr im Kinderlokal.

Meldet euch unter [kathrin@tirumpel.ch](mailto:kathrin@tirumpel.ch) oder kommt spontan!





## Endlich war es soweit!

Nach bald 18 Jahren war es am ersten September-Wochenende soweit. Der Nostalgieverein St. Gallen öffnete Türen und Tore des Feuerwehrmuseums St. Gallen, das „Depot61“.

Mit dem Putztag Ende Juli 2018 fanden die umfangreichen Umbauarbeiten am Gebäude ihren Abschluss. Umbauarbeiten, welche einige Überraschungen bereithielten. So fanden sich bei Durchbrucharbeiten der Wände tragende Elemente, die aufgrund mangelnder Pläne nicht bekannt waren sowie zwischen den Räumen Niveau-Unterschiede bis zu 40 cm. Für die Museumsgestaltung sind viele Mitglieder mit spezifischen Themen beschäftigt. Die Geschichte der Feuerwehr wird mit Bildern und

Texten aufgearbeitet, ein Kerngeschäft der Feuerwehr - der Löschdienst – wird anschaulich gestaltet. Für die Uniformen ist ein Experte am Werk, den Fahrzeugen und rollbaren Geräten widmen sich versierte ehemalige Feuerwehrkameraden. Mit der Brandschutzerziehung für Schüler der ersten bis dritten Klasse befasst sich eine Gruppe aus der Miliz- sowie Berufsfeuerwehr. Für die einheitliche Beschriftung im Museum wird gesorgt, ebenfalls wird eine Werkstatt zur Wartung der Museumsfahrzeuge eingerichtet. Mit handwerklichem Geschick wird ein antiker Leitertransportwagen zum Apéro-Tisch und aus Leitern eine Garderobe.

All diese Arbeiten bestehen aus Fronarbeit, werden ohne Gegenleistung von Mitgliedern des Nostalgievereins mit Unterstützung von Miliz- und Berufsfeuerwehr erledigt. Man kann sich vorstellen, wie viele wertvolle Stunden hier ehrenamtlich in dieses spannende Feuerwehrmuseum investiert werden. Herzlichen Dank für eure grosszügige Unterstützung, denn ohne Freiwilligenarbeit ist ein solches Unterfangen





nicht zu bewerkstelligen! Nicht zu Letzt, da das Museum ehrenamtlich betrieben wird. Am Montag vor der Eröffnung stand noch ein Highlight bevor. Das erste motorisierte Feuerwehrauto der St. Gallen, die «Helene» wurde von ihrem langjährigen Standort «Bohnenblust Transporte» in Winkeln ins DEPOT61 überführt. Der Quartierverein Winkeln sponserte den Apéro und so konnte bei warmen Sonnenschein noch die ein oder andere Anekdote zur «Helene» ausgetauscht werden. Gegen 18 Uhr wurde es dann sentimental, es wurde applaudiert, gewunken und unauffällig das Taschentuch gezückt. Der Motor sprang an und die alte Dame machte sich mit ihren maximal 30km/h auf den Weg in ihr neues Zuhause.

### Die Zeit wurde knapp!

Und doch konnten wir, nicht ohne Stolz, am Samstag, 1. September die Öffentlichkeit zum Eröffnungsfest des Feuerwehrmuseum DEPOT61 einladen. Viele Kameraden von Nah und Fern kamen extra mit ihren Oldtimern angefahren. Und trotz dem gruseligen Dauerregen wurden die Kinderspiele draussen

mit Eifer angegangen, die Festwirtschaft lief rund und die vielen Besucher gingen staunend durch die Ausstellung. Die Milizfeuerwehr St. Gallen übernahm zum einen die Rundfahrten mit dem Tanklöschfahrzeug, für welche die Kinder Schlange standen.

Ebenfalls stellten sie eine sogenannte Saalwache. Diese sorgte dafür, dass Ausstellungsstücke an ihren Orten blieben. Zum anderen sorgten sie während dem Oldtimer-Corso um den Bahnhofplatz St. Gallen dafür, dass die Zuschauer unfallfrei die vielen Fahrzeuge bewundern konnten.

Noch ist bei weitem nicht alles perfekt im DEPOT61. Viele Details werden für die zukünftigen Führungen und Besuche noch angepasst und ergänzt. Jetzt heisst es aber erst mal, kurz durchatmen und Kraft tanken für die nächsten Schritte.

Ihre Milizfeuerwehr St. Gallen West  
Hptm Donat Kuratli / ms

Weitere Fotos und Infos auf  
[www.nfsg.ch](http://www.nfsg.ch)





# Alles für Ihr Wohlbefinden - Beratung inklusive



**LACHEN DROGERIE**

Zürcher Str. 27 | 9013 St. Gallen

Tel. 071 278 26 23 | lachen-drogerie.ch



Naturmuseum  
St. Gallen

Di

|  
So

10

|  
17

Mi

10

|  
20

[naturmuseumsg.ch](http://naturmuseumsg.ch)



Inserate



# NÖD JUFLE MACHT DEN BRAUER ZUM MEISTER.

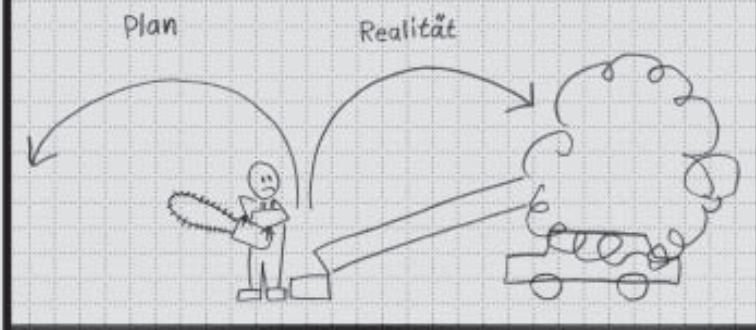
Ein gutes Bier braucht Zeit. Deshalb nehmen wir uns beim Brauen besonders viel davon. Und das seit bald 240 Jahren. Damit Sie jeden Schluck geniessen können.

Wir nehmen uns Zeit für unser Bier.



**Schützengarten**

### Schadenskizze



081204A01GA

Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

### Die Mobiliar

*Versicherungen & Vorsorge*

Walter Renzetti  
Agentur St. Gallen-West  
Zürcherstrasse 33  
9000 St. Gallen  
Telefon 071 277 71 70

## Die Apotheke in Ihrem Quartier



## Wir beraten Sie gerne Gesund bleiben.

## Gesund werden.

West Apotheke, 9013 St.Gallen  
Dr. med. et dipl. Pharm. Stephan Zahner  
Arzt und Apotheker ETH  
Zürcherstrasse 31, Postfach  
Tel. 071 277 33 88, Fax 071 278 57 57

## Neues aus dem Naturmuseum St.Gallen **Von Leseratten, Riesen- känguruhs und bösen Wölfen**

Wer gerne hinter die Kulissen des Naturmuseums St.Gallen blicken möchte, erhält mit dem Anfang September erschienenen Buch die Möglichkeit dazu. Aber auch vor Ort bietet die Rückseite des Gebäudes eine Neuheit: Besucherinnen und Besucher können sich dort mit der Tierwelt im Weitsprung messen. Beschaulicher wird es ab Ende Oktober in den Innenräumen mit der Sonderausstellung «Grimms Tierleben – Tiere in Märchen und Forschung».

Kurz vor dem zweiten Geburtstag ist dem Naturmuseum St.Gallen ein eigenes Buch gewidmet worden. Das reich illustrierte Werk mit dem Titel «Naturmuseum St.Gallen – ein Haus für die Natur» gewährt auf 256 Seiten einen vertieften Einblick in den Bau, die Ausstellung sowie in die tägliche Museumsarbeit. Es begleitet aber auch das älteste Sammlungsobjekt – ein Nilkrokodil aus dem Jahr 1623 – auf seiner langen Reise durch St.Gallen bis zur neuen Heimat im Osten der Stadt. Herausgeber des Buches mit dem dreidimensionalen Cover der Museumsfassade ist das Hochbauamt der Stadt St.Gallen, gestaltet wurde es von der St.Galler Agentur TGG und erschienen ist es in der Verlagsgenossenschaft St.Gallen (VGS).



Es ist ab sofort für CHF 38.- an der Museumskasse erhältlich oder kann bei der VGS bestellt werden.

### **Mit der Tierwelt um die Wette springen**

Seit August ist auf der Rückseite des Naturmuseums eine Spielstation des St. Galler Spielwegs eingerichtet, die sich bei Schulklassen und Familien grosser Beliebtheit erfreut. Klein und Gross können sich im Weitsprung mit der Tierwelt messen: von der Waldmaus (0.7 m) bis zum Riesenmäuseohr (13.5 m). Der Spielweg zählt über 60 Stationen und ist über die ganze Stadt St.Gallen verteilt.

### **Märchentieren auf der Spur**

Passend zur stimmungsvollen Vorweihnachtszeit zeigt das Museum ab 27. Oktober die Ausstellung «Grimms Tierleben – Tiere in Märchen und Forschung». Ausgerüstet mit einem Zauberstab tauchen Besucherinnen und Besucher in den passend inszenierten Märchenwald ein, der zehn Tierarten aus den Erzählungen der Gebrüder Grimm birgt. Werden sie mit dem Zauberstab berührt, beginnen sie zu sprechen. Ergänzend enthält die vom Naturmuseum Winterthur konzipierte Sonderausstellung Hörstationen mit Märchen sowie eine Forschungsstation zu Wolf, Rabe, Maus und Fuchs. Die Ausstellung zeigt ergänzend märchenhafte Aufnahmen einheimischer Wildtiere des St. Galler Naturfotografen Hans Oettli. Passend dazu bietet das Naturmuseum ein reichhaltiges Rahmenprogramm mit Märchenaufführungen, Familiennachmittagen sowie fachlichen Inputs aus der aktuellen Forschung.



Bildquelle: Eliane Huber, © Naturmuseum Thurgau



Während des Umbaus  
finden Sie unsere Praxis  
an der Unterstrasse 11.

Die 1. Adresse für  
chinesische Medizin  
in St. Gallen.

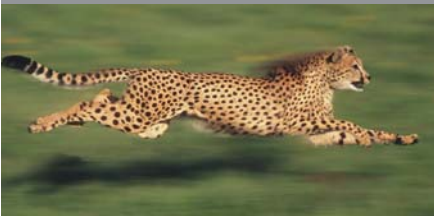


Im Einklang mit Körper und Geist.



Praxis St. Gallen  
Unterstrasse 11  
9000 St. Gallen  
071 290 18 18  
[www.tcmswiss.ch](http://www.tcmswiss.ch)

dynamisch



Auf die Dynamik des Marktes  
antworten wir entsprechend  
– in jeder Hinsicht.

flexibel

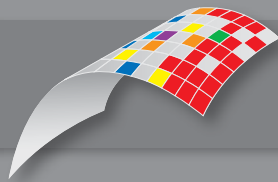


Hohe Flexibilität schafft  
Zufriedenheit beim  
Kunden.

kompetent



Zu einer umfassenden Kompe-  
tenz gehören Herz, Verstand –  
und modernste Technik.



E-Druck

dynamisch - flexibel - kompetent

E-Druck AG PrePress & Print  
Lettenstrasse 21, 9016 St.Gallen  
Telefon 071 246 41 41  
[andreas.feurer@edruck.ch](mailto:andreas.feurer@edruck.ch)  
[www.edruck.ch](http://www.edruck.ch)



## Neue Schulleiterin Diana Willi

Seit Anfang des Schuljahres 2018/19 ist Frau Diana Willi die neue Schulleiterin der Primarschule Schönenwegen. Sie tritt die Nachfolge der pensionierten Kathrin Holzer an. Der Quartierverein wünscht der neuen Schulleiterin alles Beste bei ihrer neuen Aufgabe.

### Auf der Homepage

#### **www.schoenenwegen.ch schreibt sie:**

Hier finden Sie vielfältige Informationen über unsere Schule. Unsere Schulanlagen und Räume bieten eine kindgerechte Schulumgebung, mit vielfältigen Anregungen für Lernarbeit, Spiel und Bewegung. Sie sind ein Ort für Begegnungen, Beobachtungen, Entdeckungen und Erholung.

Unsere Schülerinnen und Schüler sollen erleben, dass Lehrpersonen und Eltern sich gemeinsam für ihre Bildung und Entwicklung einsetzen. Damit wir eine gute Zusammenarbeit zwischen Lehrpersonen und Eltern pflegen können, laden wir die Eltern regelmässig zu

Elternabenden, zur Mitwirkung im Elternforum und zweimal pro Jahr zu Schulbesuchstagen mit einem offenen Eltern-Café ein. In unserem jährlich erscheinenden Infoheft, den regelmässigen Quartalsbriefen sowie über unsere Homepage informieren wir über unsere Planungen und schulischen Aktivitäten. Wir als Schulteam legen Wert auf ein gutes Klima, in dem sich unsere Schülerinnen und Schüler wohlfühlen und möglichst optimal entwickeln. Ausserdem fördern wir den Zusammenhalt untereinander mittels klassenübergreifenden Anlässen und Sonderwochen, welche den Schulalltag bereichern. Herzlich willkommen in der Primarschule Schönenwegen!



**FURRER**  
VORHÄNGE

Besuchen Sie uns an der **olma**

Endlich in St.Gallen

Mitten in der Altstadt haben Sie die Möglichkeit, sich von einer grossen Auswahl an Vorhangstoffen und Innenbeschattungen inspirieren zu lassen.

Furrer Vorhänge AG · Schmiedgasse 28a · 9000 St. Gallen · [www.furrer-vorhaenge.ch](http://www.furrer-vorhaenge.ch)

Di – Fr: 09.00 – 12.30 Uhr und 13.30 – 18.30 Uhr / Sa: 09.00 – 14.00 Uhr



Bettssysteme - Bettdecken - Bettwäsche - Bettreinigung



**Thönig** traumhaft  
schlafen

Thönig AG - Zürcherstrasse 85 - 9014 St. Gallen  
Telefon +41(71)277 14 16 - [www.thoenig.ch](http://www.thoenig.ch)



*von Mensch zu Mensch...*  
**St. Gallen**

Blumen Lachen - 9000 St. Gallen  
Zürcher Str.33  
Telefon 071 278 66 56  
[www.blumenlachen.ch](http://www.blumenlachen.ch)



Inserate



Bild: Geberit

Jetzt  
auch Ihr  
Partner für  
Heizung

**kreis**  
wasser

kreis wasser ag  
Moosstrasse 52  
CH-9014 St. Gallen  
T 071 274 20 74  
[www.kreiswasser.ch](http://www.kreiswasser.ch)

Sanitär / Heizung / Service

**Gesichtsbehandlungen**  
**Diamant Microdermabration**  
**Fruchtsäure Behandlungen**  
**Microblading**  
**Massagen**

*Pretty is, what you are -*  
BEAUTY IS, WHAT YOU DO WITH IT.



IN IHRER NÄHE

**TERMIN NACH VEREINBARUNG**  
Arezoo Akmal  
Zürcherstrasse 20, 9000 St. Gallen  
T +41 76 558 58 35  
[feelalive-kosmetik.ch](http://feelalive-kosmetik.ch)



Tramhaltestelle Brauerei Schönenwegen  
Bruss aus Schönenwegen b. St. Gallen

## Die Brauerei Schönenwegen

Die Ansichtskarte ist um 1910 entstanden. Die Brauerei Schönenwegen war dank ihrem grossen Saal etwa ein Jahrhundert lang nicht nur ein Ort des Bieres sondern der Geselligkeit, der Versammlungen, ein politischer Brennpunkt und ein Ort der Weiterbildung mit Vorträgen. Nach seinem Niedergang musste es in den 70er Jahren der Migrol-Tankstelle weichen.

## Brauerei Schönenwegen.

Am **Jahrmarkt-Sonntag**, den 17. dies, von **abends 5 Uhr** an, wird gutbesetzte 3934

## Tanz-Musik

abgehalten, wozu ergebenst einladet

**J. Rief.**

Die Ostschweiz / 15. Oktober 1897

**Straubenzell.**

## Öffentliche Versammlung

im Saale der Brauerei Schönenwegen  
**Sonntag den 11. September, Abends 5 Uhr.**

Die unterzeichnete Kommission erlaubt sich hiemit, die Tit. Einwohnerschaft von Straubenzell und Umgebung, im Besondern die Tit. Behörden und Vereine, zu einer im Anschluß an ein Referat: „**Ueber Waschen und Baden und Badeeinrichtungen in Straubenzell**“, veranstalteten öffentlichen Besprechung dieses Themas einzuladen und sieht in Anbetracht seines allgemeinen Interesses recht zahlreicher Beteiligung entgegen

Für die Kommission des Krankenpflegevereins,  
Der Präsident: **Pfr. C. F. Giffering.**  
Der Aktuar: **Dr. R. Zud.**

2946

Die Ostschweiz / 10. September 1892

## Familien-Abend

des **Männerchors** Bruggen und der **Musikgesellschaft** Straubenzell  
**Donnerstag, 2. August, abends 8 Uhr**  
in der **Brauerei Schönenwegen.**

Bei ganz ungünstiger Witterung findet der Anlaß nicht statt. 3678  
**Die Kommissionen.**

Die Ostschweiz / 1. August 1900

**Bierbrauerei Schönenwegen.**  
Sonntag den 18. Juli:  
**Concert der Stadtmusik (Gesamtkorps).**  
Anfang Nachmittags 3 Uhr. Entrée 30 Cts.

Die Ostschweiz / 18. Juli 1880

## Einladung

an die  
**Tit. Einwohner von Straubenzell und Umgebung**  
zu einer

## Volks-Versammlung

auf **Sonntag den 11. Oktober l. J.,** Nachmittags halb 5 Uhr, in die  
**Brauerei „Schönenwegen“.**

**Besprechung über die am 18. Oktober stattfindenden eidg. Abstimmungen:**

- a) das Bundesgesetz vom 10. April 1891 betreffend den **schweizerischen Zoltarif** mit einem Referate von Herrn Nationalrath **Blumer-Gyloff**, St. Gallen;
- b) den Bundesbeschluß vom 29. Juli 1891 betreffend **Revision von Art. 39 der Bundesverfassung (Banknoten-Artikel)** mit einem Referat von Herrn Redaktor **Baumberger.** — Anschließend:
- c) Vortrag von Herrn Rechtsagent **Hohl**, St. Gallen, über die **elektrische Straßenbahn St. Gallen-Bruggen.**

Zu recht zahlreicher Beteiligung dieser Versammlung angeichts dieser wichtigen Tagesfragen ladet ein 12831

Das liberale und das konservative Comité von Straubenzell.

Die Ostschweiz / 8. Oktober 1894



## Der lange Weg auf den Mount Everest

Angst, Mut und Vertrauen

Vortrag von Veronika Meyer

9. November 19.30 Uhr, Katharinensaal, Katharinengasse 11, St.Gallen

Der Bergclub St.Gallen lädt zu einem Vortrag der Bersteigerin Veronika Meyer ein. Sie hat zwischen 1991 und 2007 den höchsten Gipfel auf jedem Kontinent bestiegen: Carstenz-Pyramide, Elbrus, Kilimanjaro, Denali, Aconcagua, Mount Vinson und Mount Everest. Die Referentin ist überzeugt, dass Bergsteigen hilft, Angst zu überwinden. Ihre Erfahrungen hat sie im Buch: «GAIAS GIPFEL - Mein Weg vom Gantrisch zum Mount Everest» beschrieben. Am 9. November 2018 berichtet sie im Katharinensaal von ihren Bergerlebnissen. Der Eintritt ist frei.

## Bergclub St.Gallen

Wer Freude an der Natur hat und gerne in den Bergen unterwegs ist, findet beim Bergclub St.Gallen ein attraktives Programm für alle Altersgruppen. Der Verein wurde im Jahr 1968 gegründet und feiert dieses Jahr seinen 50. Geburtstag. Im Sommer stehen Wanderungen, Berg- und Velotouren auf der Agenda. Im Winter sind Ski- und Schneeschuhtouren angesagt. Die Palette reicht von anspruchsvollen Bergtouren bis zu leichten Wanderungen und Spaziergängen. Ergänzt wird das Programm mit Abendanlässen und Ferienwochen. Der Bergclub freut sich über neue Mitglieder. Um den Verein und neue Bergfreundinnen und -freunde kennen zu lernen sind Schnuppertouren jederzeit möglich.

**Weitere Informationen:**  
[www.bergclub-sg.ch](http://www.bergclub-sg.ch)



**BERGCLUB  
ST.GALLEN**



## Die Schaukasten

am Gebäude der Zürcherstrasse 45 erfreuen sich wechselnder Ausstellungen.

### Infos:

[schaukastenlachen.blogspot.com](http://schaukastenlachen.blogspot.com)

### Kontakt:

[schaukastenlachen@gmail.com](mailto:schaukastenlachen@gmail.com)

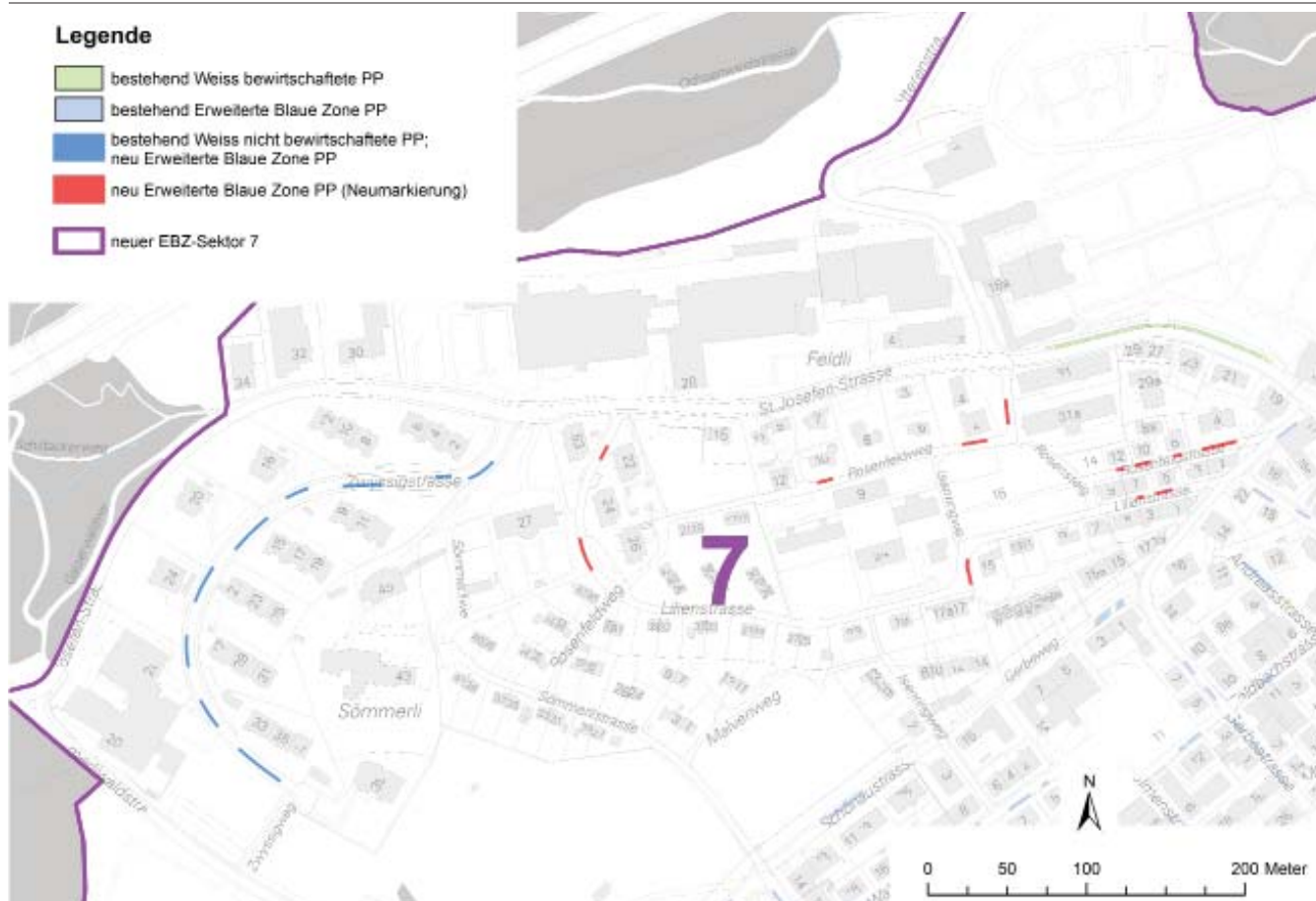


HVM

**JUGEND  
STILST  
GALLEN**

**Infos:**  
[www.hvmsg.ch](http://www.hvmsg.ch)

Historisches und  
Völkerkundemuseum  
ab 25.8.2018



## Erweiterte Blaue Zone (EBZ), Ausdehnung bestehender Sektor 7

Gestützt auf den städtischen Richtplan und den Stadtratsbeschluss von 2011 soll EBZ flächendeckend in Etappen auf das ganze Stadtgebiet der Stadt St.Gallen ausgedehnt werden. Im Rahmen dieser Ausdehnung wird voraussichtlich per 1. Januar 2019 der bestehende Sektor 7 auf das Gebiet Sömmerli und Schoren erweitert.

Das Parkieren in der EBZ ist nur innerhalb der markierten Parkfelder erlaubt und erfordert von Montag bis Samstag zwischen 08.00 und 19.00 Uhr eine gültige Tageskarte oder das Stellen der Parkscheibe. Für unbeschränktes Parkieren in der EBZ ist eine Anwohner- oder Pendlerbewilligung nötig. Diese können online, via ParkingPay ([www.parkingpay.ch](http://www.parkingpay.ch)) oder am Schalter der Stadtpolizei St.Gallen, Vadianstrasse 57, bezogen werden. Informationen zu EBZ-Bewilligungen erhalten Anwohnerinnen und Anwohner bei der Stadtpolizei St.Gallen an der Vadianstrasse 57 oder im Web unter [www.stadtsg.ch/ebz](http://www.stadtsg.ch/ebz).

Die Markierungen und Signalisationen werden voraussichtlich (wetterabhängig) nach den Herbstferien 2018 angepasst und wo nötig neu angebracht. Eine EBZ-Bewilligung ist jedoch erst ab 1. Januar 2019 erforderlich. In der Regel können Parkfelder überall dort angeordnet werden, wo die Durchfahrt von Rettungs- und Entsorgungsfahrzeugen sowie die Verkehrssicherheit (Sichtweiten) nicht eingeschränkt sind. Im Gebiet Sömmerli bestehen heute rund 35 Parkplätze, neu werden zusätzlich rund 25 Parkplätze angebracht. Vor Beginn der Arbeiten werden die betroffenen Anwohner schriftlich über die Umsetzung informiert.

### Bei Fragen oder weiteren Informationen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Stadt St.Gallen, Tiefbauamt  
Ragip Morina  
Techn. Fachmitarbeiter  
Telefon +41 71 224 62 17  
[ragip.morina@stadt.sg.ch](mailto:ragip.morina@stadt.sg.ch)



	<b>Ansprechperson</b>	<b>Auskunft</b>	<b>Lokalität</b>	<b>Zeit ...</b>
<b>AON Akkordeonorchester Nagel</b>	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 <a href="mailto:aonsg@bluewin.ch">aonsg@bluewin.ch</a> <a href="http://www.aonsg.ch">www.aonsg.ch</a>	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
<b>Blauring St.Otmar</b>	Mirjam Balmer	078 646 75 68	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
<b>Brache Lachen</b>	Kathrin Rieser	<a href="http://www.brachelachen.ch">www.brachelachen.ch</a>	Schönaustrasse	Siehe S. 14
<b>Bürgerturnerchörli St. Gallen</b>	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
<b>Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)</b>	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 20 h
<b>CEVI St.Gallen</b>	Sekretariat Irène Saxer	071 222 11 22 <a href="mailto:info@cevisg.ch">info@cevisg.ch</a>	Florastrasse 14	Siehe <a href="http://www.cevisg.ch">www.cevisg.ch</a>
<b>Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule</b>	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
<b>ELKI-Turnen</b>	Angela Genziani Isenringweg 9 9000 St.Gallen	071 535 37 35	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.45 – 18.30 Uhr
<b>Familiengarten-Verein Feldli</b>	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
<b>Familiengarten-Verein Waldau</b>	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
<b>Frauengemeinschaft St.Otmar</b>	Gabi Stieger	071 277 36 78 <a href="mailto:gmastieger@bluewin.ch">gmastieger@bluewin.ch</a>		Halbjahrespro- gramm
<b>FrauenLachen</b>	Carola Zünd Gallusstr. 34	071 222 41 56 <a href="mailto:carola.zuend@kathsg.ch">carola.zuend@kathsg.ch</a>	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
<b>Gemeinde von Christen</b>	Kurt Zellweger <a href="http://www.gvc-stgallen.ch">www.gvc-stgallen.ch</a>	071 277 81 64 <a href="mailto:kmzellweger@erweckt.ch">kmzellweger@erweckt.ch</a>	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
<b>Gymnastikgruppe St.Gallen-West</b>	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwald, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
<b>Jugendarbeit St.Otmar</b>	Philipp Wirth <a href="http://www.yesprit.ch">www.yesprit.ch</a>	071 277 66 70 <a href="mailto:philipp.wirth@yesprit.ch">philipp.wirth@yesprit.ch</a>	Paradiesli Paradiesstr. 40	
<b>Jugendtreff LollyPop</b>		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
<b>Jungwacht St.Otmar</b>	Tim Weibel	079 914 71 95 <a href="mailto:weibel.tim@gmx.ch">weibel.tim@gmx.ch</a>	Grenzstr. 10	Samstag, 14.00 h
<b>Kinder- und Jugendarbeit Straubenzell</b>		<a href="mailto:floo.steinbrunner@straubenzell.ch">floo.steinbrunner@straubenzell.ch</a> <a href="mailto:csilla.valentyik@straubenzell.ch">csilla.valentyik@straubenzell.ch</a> 071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
<b>Netzwerk Familie St. Otmar</b>	Philipp Wirth	071 277 66 70 079 230 76 67 <a href="mailto:philipp.wirth@yesprit.ch">philipp.wirth@yesprit.ch</a>	Grenzstr. 10	siehe Programm
<b>Royal Rangers 56</b>	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 <a href="mailto:lukas.fitze@sunrise.ch">lukas.fitze@sunrise.ch</a> / <a href="http://www.pfimisg.ch/rr/">http://www.pfimisg.ch/rr/</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
<b>Männerriege BTV</b>	René Frontsch	071 311 42 10 <a href="mailto:rff@ch.ibm.com">rff@ch.ibm.com</a>	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
<b>Männervereinigung St.Otmar</b>	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
<b>Otmarmusik</b>	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 <a href="mailto:info@otmarmusik.ch">info@otmarmusik.ch</a>	Gantamtsaal	
<b>Pfadfinder Zentrum</b>	Rafael Huber	<a href="mailto:slow@pfadi-zentrum-sg.ch">slow@pfadi-zentrum-sg.ch</a>	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
<b>Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen</b>	Markus Stucky	071 272 13 30 <a href="http://www.pfimi-sg.ch">www.pfimi-sg.ch</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	<b>Ansprechperson</b>	<b>Auskunft</b>	<b>Lokalität</b>	<b>Zeit ...</b>
<b>Quartierkompost Waldau</b>	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
<b>Quartiernachrichten Redaktion/Inserate</b>	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		6 Ausgaben (siehe Impressum)
<b>Quartierverein Lachen</b>	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		
<b>Primarschulhaus Feldli</b>	Bruno Broder	071 499 28 64 <a href="mailto:bruno.broder@stadt.sg.ch">bruno.broder@stadt.sg.ch</a>	Rosenfeldweg 9	
<b>Oberstufenschulhaus Schönauf</b>	Rolf Brey	071 499 28 39 <a href="mailto:rolf.brey@stadt.sg.ch">rolf.brey@stadt.sg.ch</a>	Schönaufstr. 82	
<b>Rock &amp; Pop Center</b>	Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41	
<b>Ruum42 Hackerspace St.Gallen</b>	Paul Jaros	<a href="mailto:info@ruum42.ch">info@ruum42.ch</a> <a href="http://ruum42.ch">http://ruum42.ch</a>	Andreasstrasse 5	Di und Do 18:30 - 22:00
<b>Primarschulhaus Schönenwegen</b>	Diana Willi	071 499 25 00 <a href="mailto:diana.willi@stadt.sg.ch">diana.willi@stadt.sg.ch</a>	Zürcherstr. 67	
<b>Spielgruppe Dreikäsehoch</b>	Claudia aus der Au Burgstr. 14 9000 St. Gallen	079/ 210 68 73 <a href="mailto:claudia.stark@bluewin.ch">claudia.stark@bluewin.ch</a> <a href="http://www.dreikaesehoch.ch">www.dreikaesehoch.ch</a>	Paradiesstr. 40 9000 St.Gallen	Di 9.00 - 11.00 Uhr Do 9.00 - 11.00 Uhr Fr 9.00 - 11.00 Uhr
<b>Spiel- und Jassgruppe</b>	Francisca Garcia, Treuackerstr. 35	078 927 65 21	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
<b>SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf</b>	Andrea Hofer	078 675 86 88 <a href="mailto:andrea.hofer@sunrise.ch">andrea.hofer@sunrise.ch</a>	im Tageshort Gerbeweg 15	Mo-Do 08.30-10.30 Uhr
<b>Hilfe und Betreuung Pro Senectute</b>	Karin Heiss	071 227 60 14 <a href="mailto:karin.heiss@sg.pro-senectute.ch">karin.heiss@sg.pro-senectute.ch</a>	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
<b>Spitex West</b>	Isabel Simbürger	071 278 78 01 <a href="mailto:west@spitex-stgallen.ch">west@spitex-stgallen.ch</a>	Fürstenlandstr. 142	
<b>Seniorenrat der Stadt St.Gallen</b>	Eugen Fricker Huebstrasse 9d 9011 St. Gallen	071 245 28 25 <a href="mailto:praesident@srsq.ch">praesident@srsq.ch</a> <a href="http://www.srsq.ch">www.srsq.ch</a>		Antragsformular beim Präsident erhältlich
<b>Senioren-Turngruppe Pro Senectute</b>	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 <a href="mailto:st.gallen@sg.pro-senectute.ch">st.gallen@sg.pro-senectute.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
<b>stimmix</b>	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	<a href="http://www.stimmix.ch">www.stimmix.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
<b>Frauensportverein St.Otmar St.Gallen</b>	Brigitte Corrodi Rosenfeldweg 22 9000 St. Gallen	077 428 55 90, <a href="mailto:lcorrodi@bluewin.ch">lcorrodi@bluewin.ch</a>	Feldliturnhalle	Dienstag 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
<b>Frauen Korbballgruppe KB</b>	Lydia Menet Alte Haslenstr. 14 9053 Teufen	071 499 29 45	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
<b>Tagesbetreuung Gerbeweg</b>	Marco Vanotti	071 277 49 39 <a href="mailto:marco.vanotti@stadt.sg.ch">marco.vanotti@stadt.sg.ch</a> <a href="http://www.betreuung.stadt.sg.ch">www.betreuung.stadt.sg.ch</a>	Gerbeweg 15	Mo – Fr
<b>Tagesbetreuung Schönenwegen</b>	Peter Lutz	071 499 22 82 <a href="mailto:peter.lutz@stadt.sg.ch">peter.lutz@stadt.sg.ch</a> <a href="http://www.betreuung.stadt.sg.ch">www.betreuung.stadt.sg.ch</a>	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
<b>Tennisclub St. Otmar</b>	Manuel Tiziani	071 222 66 40 <a href="mailto:manuel.tiziani@otmartennis.ch">manuel.tiziani@otmartennis.ch</a> <a href="http://www.otmartennis.ch">www.otmartennis.ch</a> <a href="https://www.facebook.com/otmartennis">www.facebook.com/otmartennis</a>	Ahornstrasse 12 9000 St. Gallen	von April bis ca. Ende Oktober
<b>TiRumpel Kinderlokal</b>	Kathrin Rieser Peter Olibet	071 277 27 87 <a href="mailto:info@tirumpel.ch">info@tirumpel.ch</a> <a href="http://www.tirumpel.ch">www.tirumpel.ch</a>	Stahlstrasse 3	Siehe Seite 14
<b>Theatergruppe St.Otmar</b>	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 <a href="http://www.theatergruppe-stotmar.ch">www.theatergruppe-stotmar.ch</a>		Mo/Do 20.00–22.00 h
<b>the tunes Chor für junge Erwachsene</b>	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
<b>Tröckneturm-Vermietung</b>	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
<b>TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel</b>	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
<b>Valida</b>	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwyssigstr. 28	



Überall für alle

**SPITEX**  
Stadt St.Gallen

**Ihre St.Galler Spitex ist für Sie da!**



### Wir bieten...

pflegerische und hauswirtschaftliche Dienste,  
wir sind anerkannt von den Krankenkassen.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent  
& zuverlässig an 7 Tagen in der Woche.

**Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!**

**Spitex-Zentren  
der Stadt St.Gallen**  
[www.spitex-stgallen.ch](http://www.spitex-stgallen.ch)

**071 277 66 77**

**//st.gallen**  
Stadtpolizei



### Quartierpolizist

Christian Gisler

Stadtpolizei St.Gallen  
Vadianstrasse 57  
9001 St.Gallen

[christian.gisler@stadt.sg.ch](mailto:christian.gisler@stadt.sg.ch)  
Direkt: 079 770 16 54  
Zentrale: 071 224 60 00  
[www.staposg.ch](http://www.staposg.ch)

**Sicherheit und Informationen**



### Internationaler Frauentreff Begegnung und Kontakte mit Frauen

Wir beschäftigen uns mit Themen, die uns interessieren. Wir nähern, kochen, backen, stricken und zeigen einander, wie es geht.

### Nächste Treffen

jeweils Freitag, 09.00 - 11.00 Uhr  
26.10./9.11./23.11.

### Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3  
Es ist keine Anmeldung nötig, kostenlos.

### Kontakt

Carola Zünd  
Sozialdienst Zentrum  
071 224 05 33/[carola.zuend@kathsg.ch](mailto:carola.zuend@kathsg.ch)  
[sozialdienste.kathsg.ch](http://sozialdienste.kathsg.ch)





# Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5  
9000 St. Gallen  
071 274 47 47  
info@otmarsg.ch  
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Freitag, 12. Oktober 15.00 - 16.00 Uhr  
**Klassisches Konzert**  
Duo Accento (zweihändiges Klavierkonzert)

Freitag, 19. Oktober 15.00- 16.00 Uhr  
**Dia Vortrag**

Mittwoch, 24. Oktober 14.30 - 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty**  
mit Hansruedi Vordermann



Freitag, 2. November 15.00 – 16.00 Uhr  
**Piano-Konzert**

Musik Passion mit Tatjana Schaumova

Freitag, 9. November 15.00 – 16.00 Uhr  
**Dia-Show**

mit Vladimir Poperechenko über St. Petersburg

Mittwoch, 14. November 14.30 - 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty**

mit Alleinunterhalter Fredi Ott



Herzlich  
willkommen  
in der



**Sonntag**

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu  
Kinderhort und Kindergottesdienst

**Unter der Woche**

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,  
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch  
info@pfimi-sg.ch



**Gemeinde von Christen**  
Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen  
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst:** jeden Sonntag 09.30 / parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **unter der Woche:** Kleingruppen, Gebet und Kurse
- **Weitere Infos:** 071 277 81 64 (Büro) kmzellweger@erweckt.ch



### **Mittagstisch im KGH Lachen**

Montag, 1. Oktober und 5. November  
12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem  
Dessert und den Getränken kostet Fr.  
8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind,  
haben Sie die Gelegenheit, mit dem  
Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür  
am Montag zwischen 8.00 Uhr und  
10.00 Uhr anrufen: Telefon 071 277  
12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

### **Jassnachmittag im KGH Lachen**

Alle 14 Tage wird in gemütlicher  
Runde gejasst. Die nächsten Daten  
sind, 1./15./29. Oktober und 5./19.  
November um 14.00 Uhr. Auch hier  
sind Sie herzlich willkommen.

### **Ökumenischer Räbelichtliumzug**

am Sonntag, 11. November 2018  
um 17.30 Uhr Treffpunkt an der  
katholischen Kirche St. Otmar. Die  
Route führt uns zum evangelischen  
Kirchgemeindehaus Lachen. Gehzeit  
ca. 10-15 Minuten. Dort gibt es zum  
Abschluss Wienerli & Brot zu einem  
kleinen Unkostenbeitrag.

#### **Pfarrerin Regula Hermann**

071 277 70 18, [regula.hermann@straubenzell.ch](mailto:regula.hermann@straubenzell.ch)

#### **Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier**

071 272 60 70 [urs.meier@straubenzell.ch](mailto:urs.meier@straubenzell.ch)

Bitte telefonische Anmeldung!

#### **Mesmerin Christine Wymann**

071 277 12 60, [christine.wymann@straubenzell.ch](mailto:christine.wymann@straubenzell.ch)

#### **Verwaltung und Sekretariat**

Zürcherstrasse 217 071 272 60 72

[verwaltung@straubenzell.ch](mailto:verwaltung@straubenzell.ch)

[sekretariat@straubenzell.ch](mailto:sekretariat@straubenzell.ch)

**[www.straubenzell.ch](http://www.straubenzell.ch)**

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 - 12 Uhr



pfarrei st.otmar

## Pfarreianlässe

- 5./6.10. ab 18.30 24-Stunden-Gebet  
(mit Herz-Jesu-Gebetsgruppe)
- So, 21.10.09.30 Gottesdienst zum Weltmissions-  
sonntag, anschl. Vernissage  
Ölbilder von Marianne Eber-  
hard (Pfarreizentrum)
- Fr, 26.10. 17.30 Spaghettiesen der Missions-  
gruppe (Pfarreizentrum)
- Sa, 27.10.18.30 Abendlob zu St.Otmar
- Do, 1.11. 09.30 Gottesdienst Allerheiligen, Mit-  
wirkung Frauenschola (Chor zu  
St.Otmar)
- Do, 1.11. 15.00 Totengedenken auf dem Friedhof  
Feldli
- Fr, 2.11. 19.00 Gottesdienst Allerseelen
- So, 18.11.09.30 Otmarsfest, („Orgelsolomesse“)  
Missa brevis et solemnis KV 259  
von W.A. Mozart), Apéro
- Sa, 24.11.18.30 Abendlob zu St.Otmar
- So, 25.11.09.30 Gottesdienst mit Ministranten-  
aufnahme
- Sa, 1.Dez. Adventskranzbinden und Ge-  
stecke (Pfarreizentrum)

## Frauengemeinschaft

- Mi, 17.10.09.00 Eucharistiefeier
- Mo, 5.11. 19.00 Hauptversammlung im PZ
- Di, 13.11. 19.30 Einfach singen und beten (PZ)
- Mi, 21.11.09.00 Eucharistiefeier
- Do, 22.11.14.00 Weihnachts-Faltstern basteln (PZ)

## Männervereinigung

- Mi, 3.10. 18.45 Manne-(T)ankstell Kapelle Maria  
Einsiedeln
- Fr, 5.10. 14.00 Besuch des historischen Polizei-  
posten an der Unterstrasse
- Di, 30.10. 19.30 Exerzitien im Alltag für Jeder  
Mann „Leben und Wirken des  
heiligen Otmar“, weitere Daten:  
Di, 6.11./Do,15.11.(PZ)
- Sa, 1.12. 09.00 Chlausstamm (Pfarreizentrum)
- Mi, 5.12. 18.45 Manne-(T)ankstell Kapelle Maria  
Einsiedeln
- Do, 6.- So, 9.12. Klausaktion der  
Männervereinigung

## Familien und Jugend

- Sa, 27.10.19.00 Ministranten „Fondue- und Spiel-  
plausch“ (Pfarreizentrum)
- Mi, 7.11. 17.00 Informationsabend zum Kommu-  
nionweg (Pfarreizentrum)

## Kontakt St.Otmar

**Hanspeter Wagner, Pfarreibeauftragter**  
071 224 06 11      hanspeter.wagner@kathsg.ch

**Markus Krüsi, Sekretariat** Grenzstr. 10  
071 224 06 10      pfarramt.st.otmar@kathsg.ch  
**www.stotmar.ch**

## Gottesdienste

### Sonntagsgottesdienst

Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Kirche St.Otmar

**English-Mass:** Gottesdienst in englischer Sprache  
jeweils um 18.30 Uhr in der Kirche St.Otmar,  
anschliessend kleiner Apéro im Pfarreizentrum  
13. Oktober, 10. November, 8. Dezember

### Sömmmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

Kommunionfeier: 16.11. 09.30  
Eucharistiefeier: 12.10. 09.30  
Ökum. Totengedenkfeier: 28.11. 09.00  
Ökum. Adventsfeier: 04.12. 15.30

### Pflegeheim St. Otmar

jeweils 15.00 Uhr  
Eucharistiefeier: 4./25. Oktober, 8./29. Nov.  
Kommunionfeier: 11. Oktober, 15. November  
Di, 20. Nov. 19.00 Uhr: Ökumenische  
Lichtfeier für die Verstorbenen des verg. Jahres

### Josefshaus (Cafeteria 6. Stock)

jeden Donnerstag, 16.30 Eucharistiefeier

- So, 11.11 17.30 Räbeliechtliumzug (Start Kirche  
St.Otmar) Umzug durchs Quart-  
ier, Abschluss im evangelischen  
Kirchgemeindehaus Lachen)
- Sa, 10.11.17.00 Ministranten Boccia
- Sa, 17.-So, 18.11. Firmweekend in Teufen und  
„öffentliches Ja“ in der  
Kathedrale
- Do, 6.- So, 9.12. Klausaktion der  
Männervereinigung



Was ist der gefährlichste Tag für ein Uboot ?  
Tag der offenen Tür

Wenn ein Yogalehrer seine Beine senkrecht nach oben streckt und dabei furzt, welche Yoga Figur stellt er da?  
Eine Duftkerze.

Was hassen Fische?  
Antischuppenschampoo

Was hat der Mars mit dem Berliner Flughafen gemeinsam?  
In etwa 30 Jahren sollen die ersten Menschen dort landen.

Warum können Geister so schlecht lügen?  
Weil sie so leicht zu durchschauen sind.

Warum sind Geisterfahrer die freundlichsten Menschen?  
Weil sie so entgegenkommend sind!

Was ist rot und schlecht für die Zähne?  
Ein Ziegelstein

Was liegt am Strand und hat einen Sprachfehler?  
Eine Muschel

Was macht eine Wolke mit Juckreiz?  
Sie fliegt zu einem Vulkan.

Was ist weiß und hüpf durch den Wald?  
Ein Hase

Was ist das sauberste Tier in der Savanne ?  
eine Hyäne

Warum können Seeräuber den Flächeninhalt eines Kreises nicht berechnen?  
Weil sie Pi raten

Was passiert mit einem blauen Schuh wenn er ins Rote Meer fällt?  
Er wird nass.

Was steht auf dem Grabstein eines Mathematikers?  
Damit hat er nicht gerechnet

Was steht auf dem Grabstein eines Spanners?  
Jetzt ist er weg vom Fenster!

Was ist das Gute daran, wenn dir ein Vogel auf den Kopf kackt?  
dass Kühe nicht fliegen können

Wo wohnen die meisten Katzen?  
im Mietzhaus

Warum trinken Mäuse keinen Alkohol?  
Weil sie Angst vorm Kater haben.

Welcher Baum hat keine Wurzeln?  
Der Purzelbaum!

Was ist gelb und kann schießen?  
eine Banane

Was ist weiss und stört beim Essen?  
eine Lawine

9 Kinder stehen unter einem Regenschirm, warum wird keiner nass?  
weil es nicht regnet



## Quartierverein Lachen

### Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 / pius.jud@bluewin.ch

### Vizepräsident

Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1  
071 277 33 44 / r.preisig@fehrtransporte.ch

### Kassier

Christoph Schefer Lilienstrasse 23  
081 413 42 85 / christoph.schefer@hotmail.com

## Unsere Anlässe 2018

Do, 22. März	19.00	HV des QV Lachen
Mai	18.00	Quartierbummel
Mai/Juni		Blumenwettbewerb
Fr, 25. Mai	18-20	„Quartierwoorscht“
Sa, 1.9.	10-13	Kinderflohmarkt
Sa, 1.9.	12-24	Waldaupärklifest
Sept-Nov		Theateraktion
Fr, 7.12.	18.00	Advents-Soppe

## Quartiernachrichten

### Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

### Druck

E-Druck AG Lettenstrasse 21  
071 426 41 41 9016 St.Gallen

Redaktionsschluss	Auslieferung
<b>QN 1 Fr, 12. Jan.</b>	<b>ab Di, 23. Jan.</b>
<b>QN 2 Fr, 16. März</b>	<b>ab Di, 27. März</b>
<b>QN 3 Fr, 25. Mai</b>	<b>ab Di, 5. Juni</b>
<b>QN 4 Fr, 3. Aug.</b>	<b>ab Di, 14. Aug.</b>
<b>QN 5 Fr, 14. Sept.</b>	<b>ab Di, 25. Sept.</b>
<b>QN 6 Fr, 9. Nov.</b>	<b>ab Di, 20. Nov.</b>

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

## Unsere Homepage: [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch)

## Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-  
Familie Fr. 30.-*

Frau  Herr  Familie

Familienname/n \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Mailadresse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



**Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen**

**P.P.**

9013 St.Gallen 13

Post CH AG



**SUTTER AG**

H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

**Kosmetische Fusspflege  
Fussreflexzonenmassagen  
Hot Stones**

wohlfühlfüäss 

Simone Moser  
Sömmerlistrasse 11  
9000 St.Gallen

T 071 277 20 49  
M 079 623 96 28



 **YAMAHA**  
STAHLMOTO ST.GALLEN

**STAHLMOTO ST.GALLEN**

Stahlmoto AG | Stahlstrasse 2-4 | 9000 St.Gallen | 071 277 50 50 | info@stahlmoto.ch | www.stahlmoto.ch